

ROCK® SAFETY

Our Mission: Your Protection.

ROCK SAFETY Kft. | 5100 Jászberény, Nagykátai út 10.

HU

TÁJÉKOZTATÓ

a DISCOVER-Y és DISCOVER-O – Jó láthatóságot biztosító, bélelt védődzsekik rendeltetésszerű használatához

A védőeszköz megnevezése:

Jó láthatóságot biztosító, bélelt védődzsekik (Pilóta dzseki)

A védőeszköz változatai és azonosító jelei:

- DISCOVER-Y (fluoreszcens sárga változat)
- DISCOVER-O (fluoreszcens narancs változat)

Gyártó: ROCK SAFETY Kft.

5100 Jászberény, Nagykátai út 10.

A védőeszköz védelmi képessége:

A védődzsekik jó láthatóságot biztosít, megfelel az MSZ EN ISO 20471:2013 + MSZ EN ISO 20471:2013/A1:2017 (EN ISO 20471:2013 + EN ISO 20471:2013/A1:2016) szabvány követelményeinek.



2

Teljesítményszint az MSZ EN ISO 20471:2013 + MSZ EN ISO 20471:2013/A1:2017 szerint:

4.1. szakasz (jó láthatóságot biztosító anyagok területe): 2-es osztály (Az osztályba sorolás az ujjaival együtt viselt dzsekire érvényes.)

A védőeszköz egyéb tulajdonságai

A védődzsekik anyag-összeállításai (a kivehető béléssel együtt) megfelelnek a következőknek:

- az MSZ 93-15:1989 szerint vizsgálva, melegtartási értékük nagyobb 82%-nál,
- az EN ISO 11092:2014 szerint vizsgálva, hővel szembeni ellenállásuk (Rct) nagyobb 0,28 m²K/W-nál.

A CE-jelölés jelentése



A védőeszköz megfelel az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425 sz. rendelet alapvető követelményeinek.

Az EU-típusvizsgálatot végezte:

INNOVATEX Textilipari Műszaki Fejlesztő és Vizsgáló Intézet Zrt.
Címe: 1103 Budapest, Gyömrői út 86. – Azonosító száma: 1523

Az EU-típusvizsgálati tanúsítvány száma: B-019/2024



Méretnagyság választék

A méretnagyság megadása az MSZ EN ISO 13688:2013 szabványban előírt jelképen feltüntetett mérettartományokkal történik. Az adatok cm-ben értendők.

Betűkód	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
Testmagasság tartomány (A)	158-164	164-170	170-176	176-182	182-188	188-194	194-200	200-206
Mellkerület tartomány (B)	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	114-118	118-123	123-128

A védőeszközhöz felhasznált anyagok

Külső anyagok nyersanyag-összetétele: 45 % poliészter + 55 % pamut.

Egyéb anyagok (selyemtípusú bélésszövet, műszörme, szálbunda, kötött passzé kelme, láncötött kelme, szegőpánt kelme) nyersanyag-összetétele: 100% poliészter.

Kellékanyagok: poliészter varrócérna, tépőzár, műanyag húzózár, fényvisszaverő csík, fém félkarika, szövött címke.

Az anyagok és a kellékanyagok nem tartalmaznak olyan összetevőt, amelyről köztudott vagy gyanítható, hogy károsan hat az egészségre (pl. allergiát okoz). A védőruha ártalmatlansági szempontból kielégíti az MSZ EN 13688:2013 szabvány követelményeit.

Kezelés, tisztítás

– **Mosás:** Hátartási mosás esetén legfeljebb 40°C-os hőmérsékleten, kímélő programmal mosható.

Más anyagokból készült textilalkalakkal együtt nem mosható.

– **Fehérlítés:** Fehérlítőszert tartalmazó áztató és mosószerezrel nem kezelhető.

– **Öblítés:** Először a mosáshoz közeli hőfokon, majd hideg vízben.

– **Szárítás:** Szobahőmérsékleten csepegtetve, függeszten. Centrifugálás tilos. Dobos szárítás nem megengedett.

– **Vasalás:** Max. 110°C-on vasalható. A fényvisszaverő csíkokat gőzölni tilos.

– **Vegytisztítás:** Nem vegytisztítható.

– **Kezelési jelképsor:**



max. 5x



Legfeljebb
5-ször mosható.

A megadott maximális tisztítási ciklusszám nem az egyetlen tényező, ami hatással van a védőeszköz élettartamára. Az élettartam függ a használatától, az ápolástól, a tárolástól stb. is.

Tárolás

Száraz, szellős helyen, vállfán függeszten vagy lazán hajtogatva tárolható.

Javítás, karbantartás

A védőeszköz állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha angya vagy záróelemei sérültek, a javítását el kell végezni, vagy le kell selejtezni. Javasolt, hogy a javítást a gyártó végezze el. A védőeszköz javítása csak a saját alapanyagával végezhető el. Tilos a védőeszköz kialakítását megváltoztatni az EU típusvizsgálat során jóváhagyotthoz képest.

Használati utasítás

– A védőeszközt csak olyan felhasználási területen szabad használni, ahol a védelmi képessége elegendő. A használat során figyelembe kell venni, hogy a munkavégzés körülményei általában eltérnek a megfelelőség vizsgálata során alkalmazott feltételektől.

– Használat előtt ellenőrizni kell a védőruha állapotát. A sérült (pl. szakadt, erősen megkopott felületű) védőeszköz nem nyújt kellő védelmet, ezért nem szabad használni. Ha a használat közben sérül, használatát azonnal meg kell szakítani. A munkavégzést csak ép védőhőmban szabad folytatni.

– A védőeszköz használata és kezelése feleljen meg a 65/1999 (XII. 22.) EÜM rendelet előírásainak.

Használati utasítás

– A védőeszköz ergonomiai szempontból kielégíti az MSZ EN 13688:2013 szerinti követelményeket.



Ez a jelkép a védőeszköz megjelölésén e tájékoztató meglétére, és tanulmányozásának szükségességére utal.

ROCK® SAFETY

Our Mission: Your Protection.

ROCK SAFETY Kft. | 5100 Jászberény, Nagykátai Street 10, HUNGARY

EN CONSUMER INFORMATION

on the proper use of the **DISCOVER-Y és DISCOVER-O**
– High-visibility, lined protective jacket

Description of the protective equipment:

High-visibility, lined protective jacket (bomber jacket)

Protective equipment variants with identification codes:

- **DISCOVER-Y** (fluorescent yellow variant)
- **DISCOVER-O** (fluorescent orange variant)

Manufacturer: ROCK SAFETY Kft.

5100 Jászberény, Nagykátai út 10, HUNGARY

Protective features of the protective equipment

Protective jacket provides high visibility, meets requirements of standards EN ISO 20471:2013 (E) + EN ISO 20471:2013/A1:2017 (E) (EN ISO 20471:2013 + EN ISO 20471:2013/A1:2016)



2 Performance level pursuant to EN ISO 20471:2013 (E) + EN ISO 20471:2013/A1:2017 (E):
Classification in accordance with section 4.1 (minimum required areas of visible material): class 2 (This classification is valid when the jacket is worn with sleeves.)

Other features of the protective equipment

The material composition of the protective jacket (together with the removable lining) ensures meeting the following requirements:

- heat retention value is more than 82%, according to MSZ 93-15:1989
- thermal resistance (Rct) is more than 0,28 m²K/W, according to EN ISO 11092:2014

CE marking



This protective equipment meets the basic requirements of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council.

Type approval test was performed by INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co., Address: Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary – Identification number: 1523

No. of the EU type examination certificate: B-019/2024 (E)



Sizing

Size is specified using ranges shown in the pictogram included in the standard EN ISO 13688:2013 (E). Data in cm.

Size code	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL	5XL
Height range (A)	158-164	164-170	170-176	176-182	182-188	188-194	194-200	200-206
Chest circumference range (B)	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	114-118	118-123	123-128

Materials used for the protective equipment

Raw material composition of the outer surface materials:

45 % polyester + 55 % cotton.

Raw material composition of the other materials (silk-type liner, fur-type fabric, pile fabric, rib knit fabric, warp-knitted fabric, over-cast fabric): 100% polyester

Fittings: polyester sewing thread, Velcro, plastic pull fastener, retro-reflective stripes, metallic half-ring, label.

Raw materials and fittings do not contain any components known for being or suspected to be harmful (e.g. sensitizing substance).

This protecting clothing complies with the standard EN 13688:2013 (E) as regards harmfulness.

Care, cleaning

– **Washing:** In case of common washing, wash gentle, at a temperature not more than 40°C.

Do not wash together with clothing made from other materials.

– **Bleaching:** Do not treat with detergents containing any bleaching agent.

– **Rinsing:** First at a temperature near to the temperature of washing, then in cold water.

– **Drying:** Hang dripping at room temperature. No spinning. Tumble drying is not permitted.

– **Ironing:** At max. 110°C. Do not steam the retroreflective stripes.

– **Dry cleaning:** Do not dryclean.

– **Textile care labelling:**



Can be washed not more than 5 times.

Maximum number of washing cycles is not the only factor affecting the endurance of the protective equipment. Lifetime depends also on the conditions of use, care, storage, etc.

Storage

Store in a dry, well ventilated place, on a hanger or loosely fold.

Repair, maintenance

Check the condition of the protective equipment regularly. If it is damaged in its material or fastener, repair it or discard. It is the manufacturer who is recommended to do the repair. The protective equipment must be repaired using its original material. It is not permitted to modify the design of the protective equipment as compared to that approved by EU type approval test.

Instructions for use

- The protective equipment should be used only in an application where its protective capabilities are sufficient. During use, remember that working conditions may differ from those applied during the approval test.
- Check the condition of the protective garment before use. Damaged (e.g. torn, worn-out) protective equipment has little protective effect, so it must not be used. If it is damaged while in use, stop using it. Continue working only using undamaged protective garment.
- The protective equipment must be used and treated as specified in the Decree No. 65 of 1999 (22 December) of the Minister of Health of Hungary.

Diverse

- The protective equipment fulfils the ergonomic requirements of the standard EN 13688:2013 (E).



This symbol in the protective equipment marking indicates the existence of this guide and the necessity of reading it carefully.